

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG



Commune
de MERTERT

NEUES ABFALLKONZEPT

NOUVEAU CONCEPT DE DÉCHETS



NEUES ABFALLKONZEPT - die wichtigsten Infos

NOUVEAU CONCEPT DE DÉCHETS - les principales informations

Wie im März im „Gemeeneblatt“ angekündigt, hat die Umsetzung des neuen Abfallkonzeptes der Gemeinde begonnen.

In dieser Broschüre haben wir Informationen zur Einführung der Bioabfallsammlung, zum Angebot der 40-Liter-Rollbox für den Hausabfall sowie zur Sammlung von Kunststofffolien über den „Grünen Sack“ der Valorlux zusammengestellt.

Wir möchten alle interessierten Bürgerinnen und Bürger zu einem Informationsabend einladen, an dem Vertreter der Gemeinde, des SIGRE und der VALORLUX im Detail die Neuerungen vorstellen und für weitere Auskünfte zur Verfügung stehen werden.

Mit den zusätzlichen Maßnahmen bieten wir für alle die Möglichkeit, weitere Abfälle einer Wiederverwertung zuzuführen und so zu mehr Klima- und Umweltschutz beizutragen. Machen Sie mit!

Comme annoncé dans le « Gemeeneblatt » en mars, la mise en oeuvre du nouveau concept de déchets de la commune a démarrée.

Dans cette brochure nous avons rassemblé toutes les informations importantes concernant la nouvelle poubelle brune pour la collecte des bio-déchets, l'introduction de la poubelle grise de 40 litres (« Rollbox ») pour les déchets ménagers et le « sac vert » de Valorlux, qui sert au ramassage des films, sacs et sachets plastiques.

Dans ce contexte nous souhaitons inviter toutes les personnes intéressées à une soirée d'information, lors de laquelle des représentants de la commune, du SIGRE et de VALORLUX présenteront les nouveautés en détail et répondront à vos questions.

Par ces mesures additionnelles nous offrons à tous la possibilité de recycler plus de déchets. En participant vous contribuez à la protection du climat et de l'environnement. Rejoignez-nous !

Infos zu / Des informations sur



- Bioabfallsammlung	S. 3	- Collecte des biodéchets	p. 3
- Pilotprojekt - Sammlung von Kunststofffolien durch Valorlux	S. 8	- Projet pilote - Collecte des feuilles plastiques par Valorlux	p. 8
- 40-Liter-Restmülltonne	S. 10	- Poubelle grise de 40 litres	p. 10

Info-Abend / Soirée d'information



Mittwoch 20. April 2016
19:30 Uhr

Centre culturel Wasserbillig

Vorstellung des neuen Abfallkonzeptes durch

Mercredi 20 avril 2016
19:30 heures

Centre culturel Wasserbillig

Présentation du nouveau concept de déchets par

einen Vertreter des Schöffenrates / un membre du collège échevinal

Jérôme Laurent

(Gemeinderat, SIGRE-Vizepräsident / conseiller communal, vice-président du SIGRE)

Steff Schaefer

(SIGRE-Direktor / directeur du SIGRE)

Hubert Ahles

(Vertreter von VALORLUX / représentant VALORLUX)

BIOABFALLSAMMLUNG

Einführung der Biotonne

COLLECTE DES BIODÉCHETS

Mise en place de la poubelle bio

Warum eine Bioabfallsammlung? / Pourquoi une collecte des biodéchets ?



Organische Abfälle machen einen Großteil des im und rund ums Haus anfallenden Abfalls aus. Getrennt erfasst, lassen sich diese Bioabfälle gut verwerten.

Ihr „feiner“ Anteil, wie Essensreste und sonstige Küchenabfälle, Rasen-/Grasschnitt, Laub, Fallobst und ähnliches, ist eine umweltfreundliche klimaneutrale Energiequelle. Bei der Vergärung entsteht Biogas, das ähnliche Eigenschaften wie Erdgas hat. Das, was nach der Vergärung zurückbleibt, der Gärrest, kann direkt oder nach einer Kompostierung als hochwertiger Dünger und Bodenverbesserer verwendet werden.

Der „grobe“, trockene Anteil, z.B. Hecken- und Baumschnitt oder strohige Gartenabfälle, ist für die Vergärung nicht geeignet. Aus ihnen kann aber durch Verrottung Kompost für die Düngung und Verbesserung des Bodens gewonnen werden.

Les biodéchets ou déchets organiques représentent une grande partie des quantités générées par les ménages. Collectés séparément, ces biodéchets peuvent facilement être valorisés.

Les résidus de repas et les autres déchets de cuisine, les tontes d'herbes et de gazon, le feuillage, les fruits avariés et similaires, représentent une source d'énergie écologique et neutre au niveau du climat. Par leur méthanisation on produit du biogaz qui présente les mêmes propriétés que le gaz naturel. Le restant peut être utilisé directement ou après compostage comme engrais de haute qualité et amendement du sol.

Les déchets « verts », comme les tailles d'arbres et d'arbustes ou autres déchets de jardin durs ne conviennent pas pour ce procédé de valorisation. Toutefois, ils peuvent être transformés en compost.

Wie wird Bioabfall gesammelt? / Comment les biodéchets sont-ils collectés ?



Da sich die feinen und groben Anteile unserer Bioabfälle unterschiedlich gut für verschiedene Verwertungsverfahren eignen, werden sie in Zukunft getrennt erfasst.

Neu ist die Sammlung der feinorganischen Abfälle **ab dem 3. Mai 2016** über die „Biotonne“ (Braune Tonne).

In großen Mengen anfallende Gartenabfälle werden, so wie bisher, separat erfasst und verwertet (wöchentliche Haus-zu-Haus-Sammlung von März bis November). Sie können das ganze Jahr über auch an den Sammelcontainern auf dem Parkplatz des Funparks an der Mosel zwischen Mertert und Wasserbillig sowie auf der SIGRE-Deponie Muertendall abgegeben werden.

Les deux types de déchets organiques font donc l'objet de procédés de valorisation différents et seront collectés séparément dans le futur.

A partir du 3 mai 2016 la collecte à domicile des déchets organiques par la « poubelle bio » (brune) est mis en place dans la commune.

Les déchets de jardin en grande quantité continueront d'être collectés à part (collecte à domicile hebdomadaire de mars à novembre). Ils peuvent aussi être déposés dans les conteneurs de collecte sur le parking du Funpark longeant la Moselle entre Mertert et Wasserbillig. Par ailleurs, il existe une possibilité de dépôt à la décharge Muertendall du SIGRE.

Anmeldung zur Sammlung / *Inscription à la collecte des biodéchets*



Die Nutzung der angebotenen Sammlung von Bioabfall ist kostenlos und freiwillig. Die Behälter können bei der Gemeinde bestellt werden (gegen einmalige Gebühr). → **Bestellcoupon auf der Rückseite der Broschüre.**

*L'utilisation du service de collecte des biodéchets est gratuite et libre. Les bacs sont à commander auprès de la commune (contre une redevance unique). → **Coupon de commande au verso de la brochure.***

Abfuhr der Biotonne / *Collecte de la poubelle bio*



Die Biotonne wird wöchentlich abgefahren. Hierzu ist sie wie die graue Restmülltonne morgens ab 7 Uhr so am Straßenrand bereitzustellen, dass sie keine Fußgänger oder andere Verkehrsteilnehmer behindert. Die erste Abfuhr findet am **Dienstag, dem 3. Mai** statt.

*La poubelle bio est collectée chaque semaine le mercredi. Pour cela, elle doit, comme la poubelle pour déchets ménagers, être placée avant 7 heures du matin au bord des routes en veillant à ne gêner aucun piéton ou usager de la route. La première tournée est prévue pour le **mardi, 3 mai 2016.***

Die passende Biotonne für Sie / *Le modèle de poubelle bio adapté à vos besoins*



Es stehen zwei Tonnengrößen für die Bioabfallsammlung zur Auswahl: die 40-Liter- und die 80-Liter-Tonne.

Die 80-Liter-Tonne ist ein Standard-Abfallgefäß, wie es auch zur Restabfallabfuhr eingesetzt wird und ist 93 cm hoch. Die 40-Liter-Tonne ist nur etwa halb so hoch, ebenfalls mit Rollen sowie einem Tragegriff und einem ausziehbaren Griff ausgestattet. Beide Tonnen haben eine Grundfläche von 45 mal 53 cm, so dass eine Stellfläche von einem Quadratmeter in jedem Falle völlig ausreicht.

Vous avez le choix entre deux poubelles de tailles différentes pour la collecte des biodéchets : la poubelle de 40 litres ou celle de 80 litres.

La poubelle de 80 litres, le même modèle que celui destiné aux déchets ménagers, est un récipient standard de 93 cm de hauteur. La poubelle de 40 litres, de moitié moins haute, est-elle aussi équipée de roulettes et munie d'une anse de transport ainsi que d'une poignée télescopique. Les deux poubelles occupent une surface au sol de 45 x 53 cm, si bien qu'une surface d'un mètre carré suffit amplement pour chacune.

Faustzahlen für Ihre Planung

- **Organische Küchenabfälle**
1,5 - 3,5 Liter pro Person und Woche
 - **Rasenschnitt**
0,5 - 1 Liter pro Schnitt und Quadratmeter
 - ▶ Kapazität Biotonne
- 40 l = 45 - 90 m² (max. 0,9 ar Rasen)
80 l = 80 - 160 m² (max. 1,6 ar Rasen)

Bei größeren Mengen Bioabfall (Restaurants, Geschäfte, Kantinen, ...) bemühen wir uns gerne um eine individuelle Lösung für Sie!

Bitte melden Sie sich bei uns:

Suggestions pour votre organisation

- **Déchets organiques de cuisine**
1,5 - 3,5 litres par personne et semaine
 - **Tontes de gazon**
0,5 - 1 litre par coupe et mètre carré
 - ▶ Capacité de la poubelle bio
- 40 l. = 45 - 90 m² (max. 0,9 ar)
80 l. = 80 - 160 m² (max. 1,6 ar)

Pour des quantités plus importantes de biodéchets (restaurants, magasins, cantines...), une solution personnalisée vous sera proposée !

Merci de bien vouloir nous contacter :

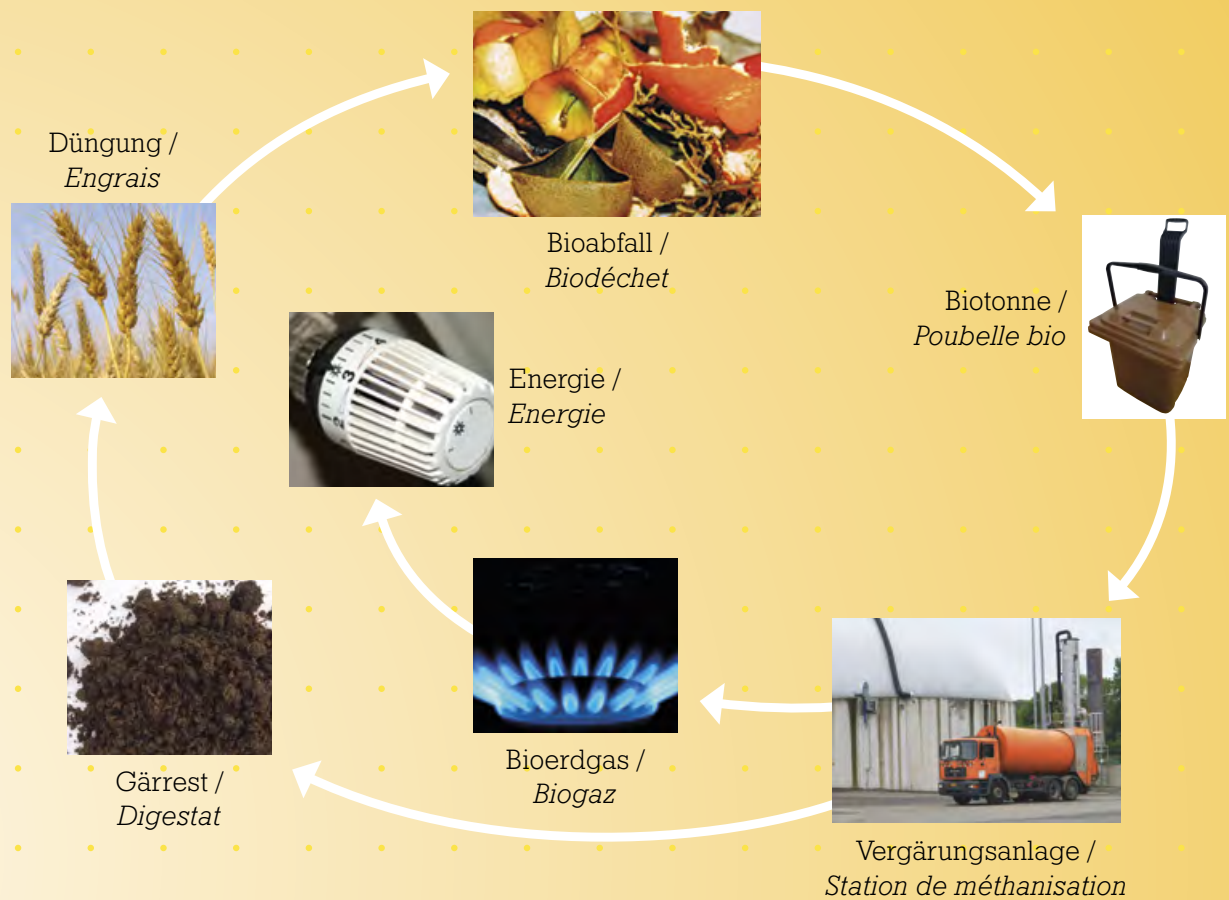
Administration Communale de Mertert

1-3, Grand Rue - L-6630 Wasserbillig - Tel. 74 00 16-1 - Fax 74 85 97

Syndicat intercommunal SIGRE

L-6925 Buchholz-Muertendall - Tel: 77 05 99-1 - Fax: 77 05 99-33

Recycling in Bestform / Le recyclage des biodéchets



KOSTENLOSE HOLSAMMLUNG

Die Behälter können bei der Gemeinde gegen eine einmalige Gebühr bestellt werden.

- 40-Liter-Tonne, fahrbar mit Tragegriff - Preis 50 €

oder

- 80-Liter-Tonne - Preis 40 €

Nur diese Behälter werden bei der Holsammlung geleert.

COLLECTE GRATUITE

Les bacs peuvent être achetés auprès de la commune contre une redevance unique.

- poubelle 40 litres munie d'une poignée de transport - prix 50 €

ou

- poubelle 80 litres - prix 40 €

Seuls ces bacs seront vidés lors de la collecte.



Unser Tipp: Vorsortiergefäß für die Küche

- Preis 20 € Stück

- erhältlich bei der Gemeinde

- mit Deckel

- platzsparende rechteckige Form

Notre conseil : le bac de pré-triage pour la cuisine

- 20 € à l'unité

- disponible auprès de la commune

- avec couvercle

- forme rectangulaire pour gain de place



Was gehört/gehört nicht in die Biotonne / *Le bon tri pour la poubelle bio*



in die Biotonne gehören

Essens- und Zubereitungsreste, überlagerte Lebensmittel, zum Beispiel

- Gemüse- und Obstabfälle
- Kaffeefilter und Teebeutel
- Speisereste
- Wurst, Fleisch, Käse

Feinorganische Gartenabfälle, zum Beispiel

- Rasen-/Grasschnitt
- Unkräuter, Laub

nicht in die Biotonne gehören

- Flüssige Abfälle (Suppe, Soßen, Milch, etc.)
- Restmüll aller Art (Verpackungen, Kunststofftüten, Windeln, Tierstreu, Asche, Erde, Staubsaugerbeutel, etc.)
- Holz, Strauch-/Baumschnitt
- Wurzeln mit Bodenanhafungen
- Blumenerde

Bitte geben Sie Gartenabfälle mit holzigen Anteilen (Hecken-/ Baumschnitt) oder mit Bodenanhafungen (Wurzeln von Gartenpflanzen oder Unkräutern) sowie größere Mengen Rasen- und Grasschnitt weiterhin bei der wöchentlichen Grünschnittsammlung von März bis November oder an den Sammelcontainern an der Mosel (Funpark) oder an der SIGRE-Deponie Muertendall zu den jeweiligen Öffnungszeiten ab.

peuvent être mis dans la poubelle bio

Restes et résidus de préparation de repas, denrées alimentaires périmées. Par exemple :

- *déchets de légumes et de fruits*
- *filtres à café et sachets de thé*
- *restes alimentaires*
- *charcuterie, viande, fromage*

Déchets organiques de jardin comme :

- *tontes d'herbes et de gazon*
- *mauvaises herbes, feuillage*

ne peuvent pas être mis dans la poubelle bio

- *déchets liquides (soupes, sauces, lait...)*
- *autres types de déchets (emballages, sacs plastiques, langes, litières, cendres, terre, sacs d'aspirateurs, etc.)*
- *bois, taille d'arbres et d'arbustes*
- *racines avec terre*
- *terreau*

Veillez continuer à vous servir des conteneurs situés à coté de la moselle (Funpark) ou participer à la collecte domicile hebdomadaire de mars à novembre pour vos déchets de jardin contenant du bois (taille d'arbres et d'arbustes) ou avec terre (racines ou mauvaises herbes) ainsi que pour les grandes quantités de tontes d'herbes et de gazon. Ces déchets sont également acceptés à la décharge Muertendall du SIGRE selon les heures respectives d'ouverture.

Richtiger Umgang mit der Biotonne / *Manipulation correcte de la poubelle bio*



Organische Abfälle haben häufig einen starken Eigengeruch, werden bereits in der Biotonne von Bakterien und Pilzen besiedelt und können Insekten als Substrat zur Ablage ihrer Eier dienen. Deshalb sollten einige Regeln im Umgang mit den organischen Bioabfällen berücksichtigt werden.

Les déchets organiques dégagent souvent une certaine odeur, sont déjà peuplés dans la poubelle par des bactéries ou des champignons et peuvent servir aux insectes pour se reproduire. Certaines règles sont donc à suivre pour éviter d'éventuelles nuisances :

Tipps für den Sommer

- Biotonne an einen schattigen Platz stellen.
- Tonne regelmäßig zur Leerung bereitstellen.
- Den Deckel immer geschlossen halten. Bei feuchten und nassen Bioabfällen saugen Zwischenlagen aus zerknülltem Zeitungspapier die Feuchtigkeit auf und sorgen für ausreichende Belüftung in der Tonne.

Conseils pour l'été

- *Mettre la poubelle bio à un endroit ombragé.*
- *Faire vider la poubelle régulièrement et aussi souvent que possible, même si elle n'est pas complètement remplie.*
- *Laisser le couvercle toujours fermé. Quelques couches de papier journal absorbent l'humidité des déchets organiques humides et*

- Feuchte oder nasse Bioabfälle erst in Zeitungspapier oder Papierbeutel (z.B. Verpackungstüten vom Bäcker) einwickeln, bevor sie in die Biotonne gegeben werden.
- Ebenso verfahren bei stark eiweißhaltigen Lebensmittelresten (Fisch, Fleisch, Eier, Wurst, Milchprodukte wie Käse oder Joghurt). So werden Gerüche verringert und Insekten bei der Eiablage behindert.
- Frischen Rasen- und Grasschnitt nach Möglichkeit vortrocknen, um die Sickerwasserbildung in der Tonne einzuschränken.
- Tonne ggf. ab und zu reinigen; besonders der Tonnen- und Deckelrand sollte sauber bleiben, damit die Tonne dicht schließt und Insekten nicht eindringen können.

favorisent la circulation de l'air dans la poubelle.

- *Envelopper les déchets organiques humides dans du papier journal ou des sacs en papier (p. ex. sachets d'emballages du boulanger) avant de les déposer dans la poubelle bio.*
- *Procéder de la même manière pour les restes de denrées alimentaires contenant de la matière protéique (poisson, viande, œufs, charcuterie, produits laitiers, tels que fromage et yaourt). De cette façon, les mauvaises odeurs sont réduites et les insectes sont dissuadés.*
- *Faire sécher, dans la mesure du possible, les tontes de gazon et d'herbes pour réduire les effluents liquides.*
- *Nettoyer la poubelle de temps à autre, particulièrement le bord du couvercle pour que le bac puisse fermer de manière étanche et ne permette pas aux insectes d'y rentrer.*

Tipps für den Winter

- Biotonne möglichst an einem frostfreien Platz (z.B. Garage, Schuppen, Hauswand) aufstellen.
- Der Boden der Biotonne kann mit zerknülltem Zeitungspapier oder Pappe ausgelegt werden; so wird die Ansammlung von Feuchtigkeit am Tonnenboden verhindert.
- Feuchte oder nasse Bioabfälle sollte man antrocknen lassen und erst in Zeitungspapier einwickeln, bevor sie in die Biotonne gegeben werden. Alternativ können auch Papiertüten verwendet werden.
- Zwischenlagen aus zerknülltem Zeitungspapier oder Eierkartons saugen die Feuchtigkeit auf.
- Eingefrorene Tonnen in die Sonne oder in einen frostfreien Raum stellen
- Bei eingefrorenen Tonnen kann auch versucht werden, den Inhalt mit einem langen Stab oder einem Spaten aufzulockern. Achten Sie dabei bitte darauf, die Tonne nicht mit scharfkantigen Werkzeugen zu beschädigen.

Conseils pour l'hiver

- *Mettre la poubelle si possible à un endroit à l'abri du gel (p. ex. garage, hangar ou contre une façade).*
- *Revêtir le fond de la poubelle avec du papier journal ou un morceau de carton (boîtes à œufs en carton p. ex.) afin de prévenir l'accumulation d'humidité.*
- *Laisser sécher les déchets organiques humides, puis les envelopper dans du papier journal ou des sacs en papier avant de les déposer dans la poubelle.*
- *Par temps de gel, placer les poubelles au soleil ou dans un local protégé.*
- *Si le contenu des poubelles est gelé, essayer de le détacher à l'aide d'une barre ou d'une bêche. Veiller cependant à ne pas endommager les poubelles.*

Pilotprojekt - ZUSAMMEN MEHR RECYCELN!

Projet pilote - ENSEMBLE RECYCLONS PLUS !

Es befinden sich immer mehr Verpackungsabfälle im Hausmüll. Der größte Teil dieser Abfälle besteht aus Kunststofffolien und -beuteln. Dieses Pilotprojekt soll zeigen, ob eine Sammlung von Verpackungsfolien über die reguläre Valorlux-Sammlung zweckmäßig ist und eine höhere Recyclingquote erreicht werden kann. Nach der Versuchsphase von einem Jahr werden die Ergebnisse ausgewertet und es wird entschieden, ob die Sammlung auf das ganze Land ausgedehnt wird.

Dieses Projekt findet in den zwei Gemeinden Stadtbredimus und Mertert statt.

De plus en plus de déchets d'emballages se trouvent dans les déchets ménagers. La plus grande partie de ces déchets sont des films et sacs en plastique. Ce projet pilote permettra à Valorlux de déterminer dans quelle mesure la collecte des films et sacs en plastique pourra être étendue à tout le pays. Ceci permettrait de recycler davantage d'emballages. A la fin du projet pilote, qui durera un an, les résultats seront étudiés et il sera décidé des suites.

Ce projet pilote aura lieu dans deux communes, celles de Stadtbredimus et de Mertert.

Was ändert sich? / Qu'est qui change ?



Seit Anfang April 2016 wird der blaue Valorlux-Sack vorübergehend durch einen grünen Sack ersetzt. In diesen können zusätzlich zu den bisher gesammelten Verpackungen auch Kunststofffolien und Plastikbeutel (s. nächste Seite) gegeben werden.

Die Folien und Beutel werden, wie alle anderen eingesammelten Verpackungen von Valorlux recycelt.

Die Sammeltermine bleiben die gleichen. Sie finden diese auf unserer Website (www.valorlux.lu) oder im Abfallkalender der Gemeinde.

Depuis avril 2016 le sac bleu Valorlux a été remplacé temporairement par un sac vert. Les films et sachets en plastique peuvent être mis dans ce sac en plus des emballages collectés d'habitude dans le sac bleu (voir schéma page suivante).

Les films et sachets sont recyclés comme les autres emballages collectés par Valorlux.

Les dates de collectes restent les mêmes. Vous pouvez les consulter sur notre site internet (www.valorlux.lu) ou dans le calendrier de la commune.

Wo kann ich neue Säcke bekommen? / Où puis-je trouver les nouveaux sacs ?



Die neuen grünen Säcke bekommen Sie bei der Gemeinde oder im Recyclingcenter. Wenn Sie noch blaue Valorlux-Säcke haben, können Sie diese übergangsweise noch weiternutzen oder bei der Gemeinde gegen grüne austauschen.

Pour recevoir de nouveaux sacs, il vous suffit de vous rendre à la commune ou au centre de recyclage. S'il vous reste encore des sacs bleus vous pouvez les utiliser pendant une période de transition ou les échanger contre des sacs verts auprès de la commune.

Nehmen Unternehmen und Schulen auch an diesem Pilotprojekt teil? / Est-ce que les entreprises et les écoles participent également à ce projet pilote ?



Alle Unternehmen und sonstige Einrichtungen in Stadtbredimus und Mertert sollen sich an dem Pilotprojekt beteiligen.

Für weitere Informationen können Sie sich an Valorlux wenden:

Toutes les entités situées dans les communes de Stadtbredimus et Mertert sont priées de participer à ce projet pilote.

Pour plus d'information vous pouvez contacter Valorlux :

Valorlux - Tel: 37 00 06-20 - Mail: service.projets@valorlux.lu

Sortierhilfe für den grünen PMG-Sack der VALORLUX /
Consignes de tri pour le sac PMC vert VALORLUX



VALORLUX^{AGB}

Ensemble, en route vers un monde durable

P

Kunststofftüten, -beutel und -folien /
Films, sacs et sachets en plastique

NEU
NOUVEAU



P

Plastikflaschen und -flakons /
Bouteilles et flacons en Plastique

MAX
5 L



M

Metallverpackungen /
Emballages Métalliques

MAX
5 L



G/C

Getränkkartons /
Cartons à boisson



Zusammen in
den gleichen
grünen Sack /
*Mettre ensemble
dans le sac vert*

STOP



Einführung der 40-Liter-Tonne für Hausabfälle

Introduction d'une poubelle grise de 40 litres pour les déchets ménagers

Bisher war die 60-Liter-Restmülltonne das kleinste Gefäßvolumen, das für die Entsorgung von Hausmüll zur Verfügung gestellt wurde.

Der Ausbau der Möglichkeiten, Abfälle einem Recycling zuzuführen, sowie der Anstieg der Zahl kleinerer Haushalte (1- und 2-Personen-Haushalte) erlaubt es, auch eine kleinere und kostengünstigere Abfalltonne mit 40-Liter-Volumen für Hausmüll anzubieten. Insbesondere bei Nutzung einer Biotonne kann die kleinere Tonne eine Alternative darstellen.

Vor Umstellung auf den 40-Liter-Behälter sollte man prüfen, welche Abfallmengen man wöchentlich produziert bzw. wieviel Abfall man noch einsparen kann.

Ein kleiner Hinweis: die Restabfallanalyse in Luxemburg hat für die Gemeinden im SIGRE ein mittleres Aufkommen von ca. 20 - 25-Liter-Hausabfall pro Woche und Einwohner ermittelt. Hier gibt es allerdings vielfach noch einen sehr großen Spielraum, wenn die angebotenen Möglichkeiten zur Getrenntsammlung von Abfällen stärker genutzt würden.

La poubelle à 60 litres était jusqu'à présent le plus petit bac pour la collecte des déchets résiduels ménagers.

L'élargissement des possibilités de collecter et de recycler les fractions valorisables et l'augmentation du nombre des petits ménages (1 à 2 personnes) nous permettent d'introduire une poubelle à 40 litres, plus petite et avantageuses. Cette poubelle peut constituer une alternative notamment lors de l'utilisation de la poubelle brune pour biodéchets.

Il est recommandé de vérifier ses quantités hebdomadaires de déchets avant de changer le volume de sa poubelle grise ou de vérifier combien de déchets on peut éviter.

Un petit conseil : l'analyse des déchets au Luxembourg a montré pour les communes du SIGRE une production moyenne de 20 à 25 litres de déchets ménagers par habitant et semaine. Cependant, il y a souvent une marge de manoeuvre, si les possibilités de collectes séparées sont utilisées de façon plus conséquente.

Umtausch der Abfalltonne für Restabfälle / *Echanges des poubelles pour déchets résiduels*



Ab dem 1. Mai wird die 40-Liter-Abfalltonne in unserer Gemeinde eingeführt. Wenn Sie Ihre Abfalltonne, die Sie momentan benutzen, umtauschen lassen wollen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung (74 00 16-1). Der Umtausch erfolgt kostenlos.

A partir du 1^{er} mai, la poubelle de 40 litres sera introduite dans notre commune. Si vous désirez faire échanger votre poubelle actuelle, veuillez s.v.p. contacter l'administration communale (74 00 16-1). Le remplacement sera effectué gratuitement.

Gebühren / *Taxes*



Die Gebühren für die 40-Liter-Tonne betragen 9,00 € pro Monat, bzw. 108,00 € pro Jahr. Die Gebühren für die 60-Liter-Tonne betragen 13,00 € pro Monat, bzw. 156,00 € pro Jahr.

La taxe pour la poubelle de 40 litres est de 9,00 € par mois, resp. 108,00 € par année. La taxe pour la poubelle de 60 litres est de 13,00 € par mois, resp. 156,00 € par année.

Beteiligen Sie sich aktiv an den von der Gemeinde angebotenen Möglichkeiten für eine Abfalltrennung.

Participez activement aux systèmes de tri sélectif des déchets proposés par la commune.

Je weniger Abfall wir produzieren desto kostengünstiger können wir die Abfallentsorgung anbieten. Die Abfallgebühren müssen laut Gesetz kostendeckend sein und nach dem Verursacherprinzip erhoben werden.

Moins nous produisons de déchets, moins cher nous revient le service d'enlèvement des déchets. Suivant la loi, les taxes pour la gestion des déchets doivent couvrir les coûts réels et comprendre le principe pollueur-payeur.

Unsere Behälterpalette für Hausabfälle /
Notre palette des récipients pour les déchets ménagers



Sammlung verwertbarer Abfälle /
Collecte des déchets valorisables



Abfalltaxe /
Taxe de déchets

Info-Abend / Soirée d'information

20.04.2016

19:30

Centre culturel - Wasserbillig

Bestellcoupon für die Biotonne / Coupon de commande pour la poubelle bio



40-Liter-Tonne
(80 € pro Tonne
einmaliger Anschaffungspreis,
Entleerungen gratis)
Poubelle de 40 litres
(50 € par poubelle
prix d'acquisition unique,
vidanges gratuites)

_____ Stück / Quantité



80-Liter-Tonne
(40 € pro Tonne
einmaliger Anschaffungspreis,
Entleerungen gratis)
Poubelle de 80 litres
(40 € par poubelle
prix d'acquisition unique,
vidanges gratuites)

_____ Stück / Quantité



Vorsortiergefäß für
die Küche - 10-Liter-Tonne
(20 € pro Stück
einmaliger Anschaffungspreis)
*Bac de pré-triage pour
la cuisine - 10 litres*
(20 € par pièce
prix d'acquisition unique)

_____ Stück / Quantité

Name, Vorname / Nom, prénom _____

Strasse, N° / rue, n° _____

L- _____

_____, den / le _____ Unterschrift / Signature _____

Bitte an die Gemeinde zustellen / Prière de retourner à l'administration communale